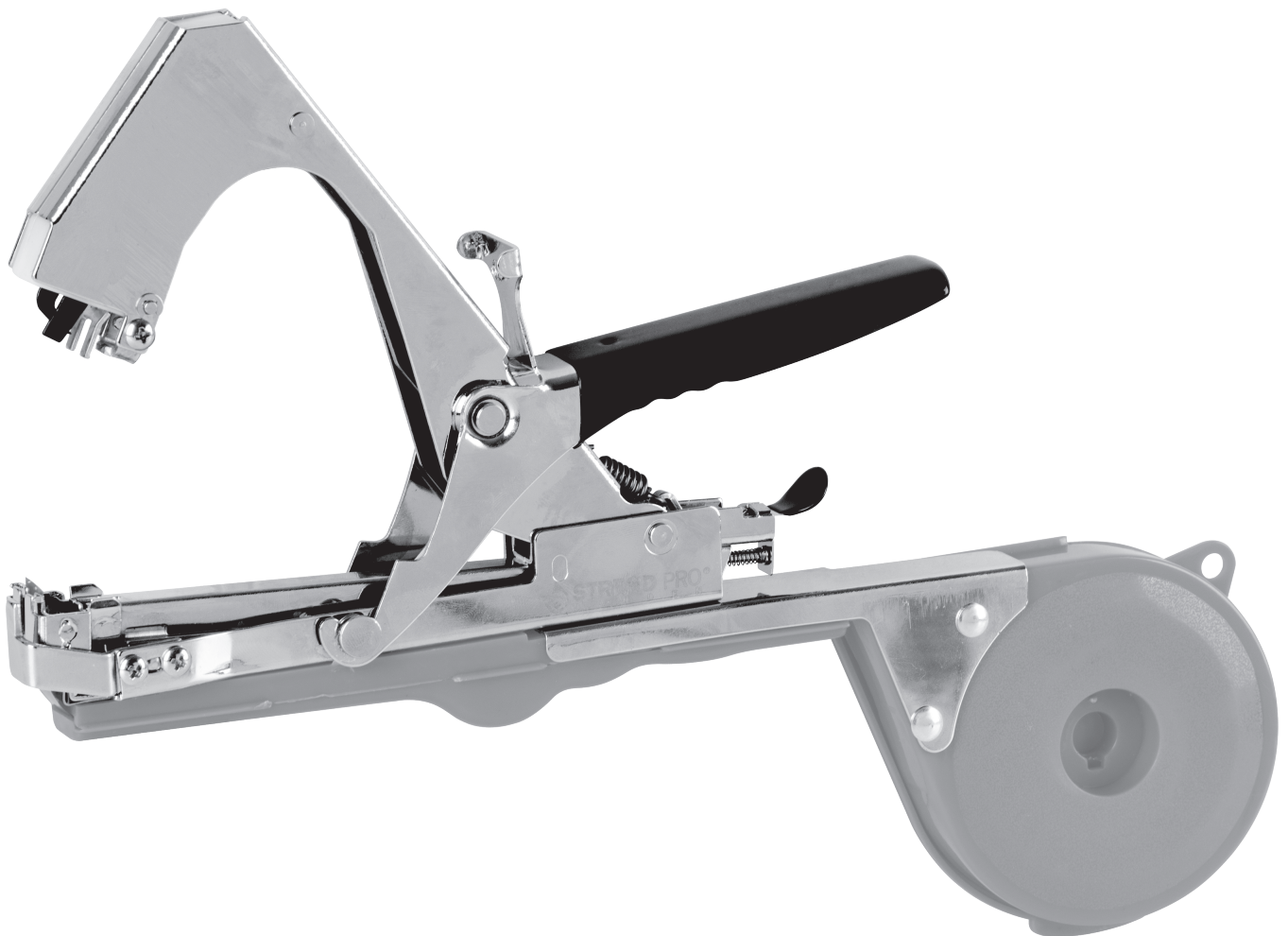
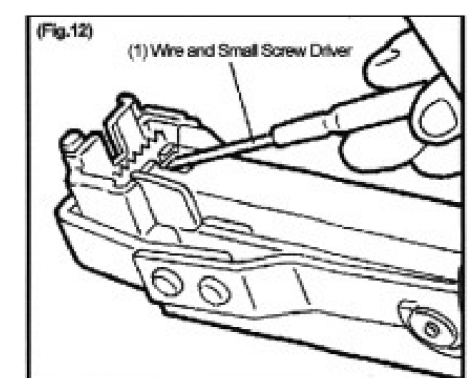
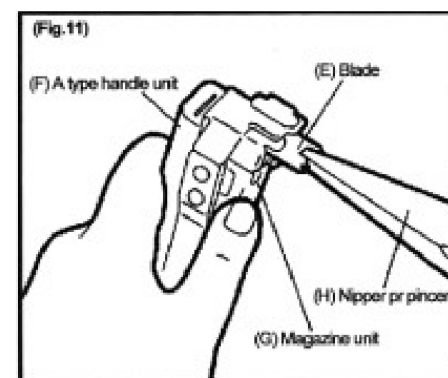
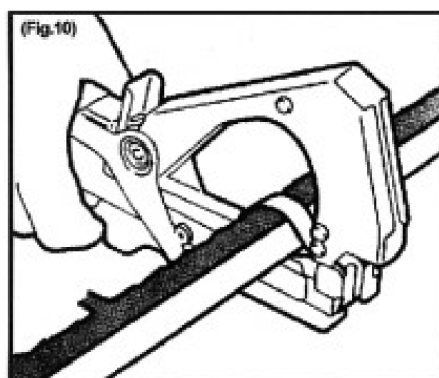
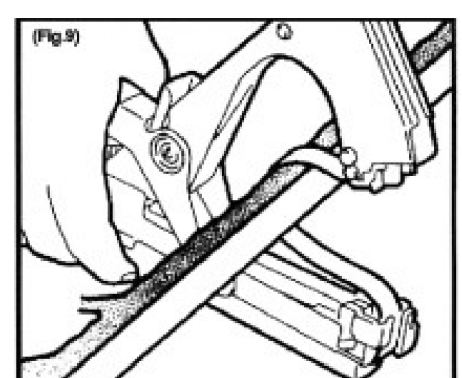
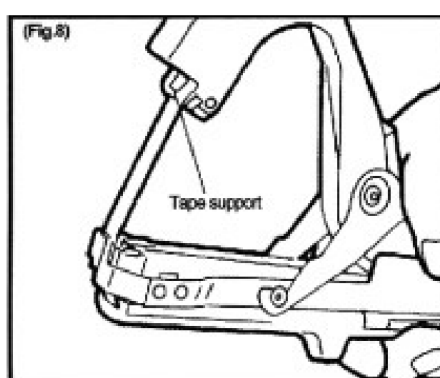
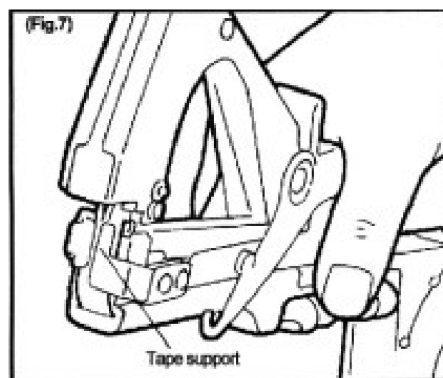
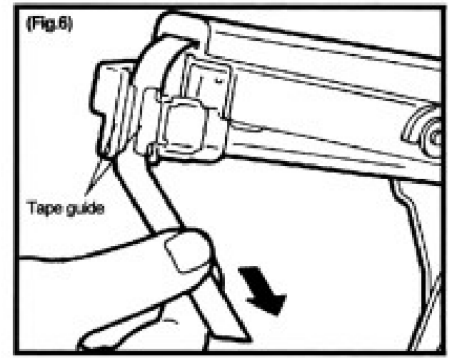
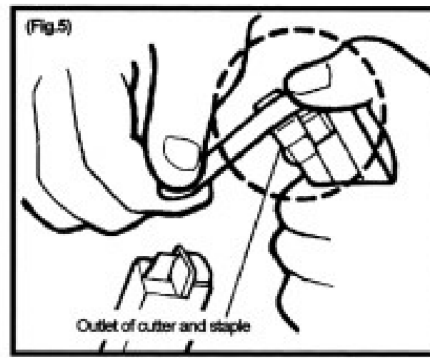
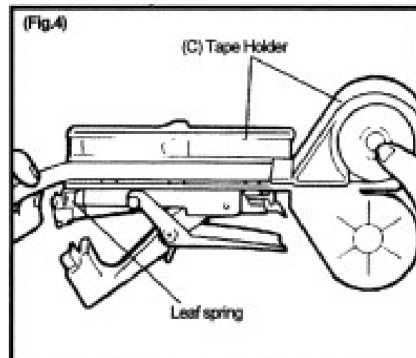
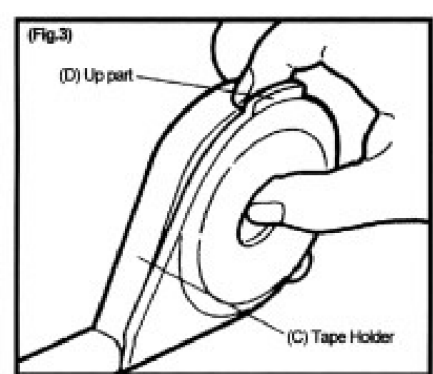
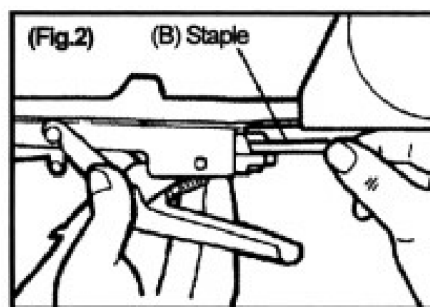
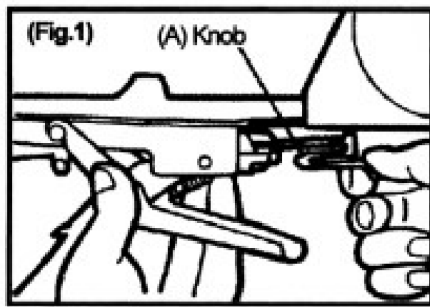


- SK** Viazacie kliešte
- CZ** Vázací kleště
- HU** Kötözőfogót
- RO** Clește de legat
- EN** Binding Pliers for Plants
- DE** Bindezange für Pflanzen



Preklad originálneho návodu na použitie
Překlad originálním návodu k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Traducerea manualului de utilizare original
Instruction manual
Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung



AKO POUŽÍVAŤ VIAZACIE KLIESTE

AKO VLOŽIŤ SPONKY DO VIAZACÍCH KLIESTI

1. Ľavou rukou držte viazacie kliešte a pravou rukou zatlačte na gombík posuvnej jednotky a vytiahnite ho smerom dozadu.
2. Uchopte sponky pravou rukou a vložte ich do zásobníka tak, aby nožičky sponiek smerovali nadol. Do zásobníka je možné vložiť 200 sponiek typu 604C.

AKO OTVORIŤ KRYT DRŽIAKA VIAZACEJ PÁSKY

1. Zatlačte prstom na hornú časť krytu držiaka a potom otvorte kryt držiaka potiahnutím smerom hore.

AKO VLOŽIŤ VIAZACIU PÁSKU

1. Otvorte kryt držiaka viazacej pásky. Vložte viazaciú pásku tak ako je znázornené na obrázku a zatvorte kryt kryt držiaka viazacej pásky.
2. Odklopte plastový kryt a povytiahnite viazaciú pásku smerom dopredu.

AKO VYTIAHNUŤ VIAZACIU PÁSKU

1. Stlačte rukoväť viazacích kliešti aby zachytávač viazacej pásky zachytil koniec viazacej pásky.

POZNÁMKA: Po zachytení konca viazacej pásky už viac nestláčajte rukoväť viazacích kliešti.

2. Uvoľnite rukoväť viazacích kliešti. Viazacia páska sa automaticky povytiahne.
3. V prípade, že zachytávač viazacej pásky po stlačení rukoväte nezachytí koniec viazacej pásky stlačte rukoväť opätovne silnejšie až kým nedôjde k zachyteniu.

AKO VIAZAŤ OBJEKTY

1. Viazacie kliešte priložte viazacou páskou k objektu, ktorý chcete zviazať tak aby sa predmet nachádzal vo vnútri viazacích kliešti.
2. Úplne stlačte rukoväť viazacích kliešti a predmet bude zviazaný pomocou pásky a sponky. Súčasne sa páska odstrihne.

AKO VYMENIŤ ČEPEĽ

1. V prípade, že dôjde k opotrebovaniu čepele a nie je dostatočne ostrá na to aby účinne odstrihla viazaciú pásku je potrebné ju vymeniť za novú.
2. Ľavou rukou prichyťte prednú časť rukoväte viazacích kliešti a zásobníka a pomocou kliešti vytiahnite opotrebovanú čepeľ a vložte novú.

S čepeľou manipulujte opatrne, aby ste nepoškodili jej ostrie.

POZNÁMKA: Keďže čepeľ je extrémne ostrá, manipulujte s ňou opatrne, aby ste sa pri výmene nezranili. V prípade potreby novej čepele kontaktujte predajcu.

AKO ODSTRÁNIŤ ZASEKNUTÉ SPONKY

1. Demontujte posuvnú jednotku a vyberte sponky zo zásobníka. Zaseknuté sponky odstráňte pomocou malého skrutkovača.

JAK POUŽÍVAT VÁZACÍ KLEŠTĚ

JAK VLOŽIT SPONKY DO VÁZACÍCH KLEŠTÍ

1. Levou rukou držte vázací kleště a pravou rukou zatlačte na knoflík posuvné jednotky a vytáhněte jej směrem dozadu.
2. Uchopte sponky pravou rukou a vložte je do zásobníku tak, aby nožičky sponek směřovaly dolů. Do zásobníku lze vložit 200 sponek typu 604C.

JAK OTEVŘÍT KRYT DRŽÁKU VÁZACÍ PÁSKY

1. Zatlačte prstem na horní část krytu držáku a poté otevřete kryt držáku potažením směrem nahoru.

JAK VLOŽIT VÁZACÍ PÁSKU

1. Otevřete kryt držáku vázací pásky. Vložte vázací pásku tak jak je znázorněno na obrázku a zavřete kryt kryt držáku vázací pásky.
2. Odklopte plastový kryt a povytáhněte vázací pásku směrem dopředu.

JAK VYTÁHNOUT VÁZACÍ PÁSKU

1. Stiskněte rukojeť vázacích kleští aby zachytávač vázací pásky zachytil konec vázací pásky.

POZNÁMKA: Po zachycení konce vázací pásky již více nemačkejte rukojeť vázacích kleští.

2. Uvolněte rukojeť vázacích kleští. Vázací páska se automaticky povytáhne.
3. V případě, že zachytávač vázací pásky po stisknutí rukojeti nezachytí konec vázací pásky stiskněte rukojeť opětovně silněji, dokud nedojde k zachycení.

JAK VÁZAT OBJEKTY

1. Vázací kleště přiložte vázací páskou k objektu, který chcete svázat tak aby se předmět nacházel uvnitř vázacích kleští.
2. Zcela stiskněte rukojeť vázacích kleští a předmět bude svázán pomocí pásky a sponky. Současně se páska odstřihne.

JAK VYMĚNIT ČEPEL

1. V případě, že dojde k opotřebení čepele a není dostatečně ostrá k tomu aby účinně odstříhla vázací pásku je třeba ji vyměnit za novou.
2. Levou rukou přichyťte přední část rukojeti vázacích kleští a zásobníku a pomocí kleští vytáhněte opotřebovanou čepel a vložte novou.

S čepelí manipulujte opatrně, abyste nepoškodili její ostří.

POZNÁMKA: Jelikož čepel je extrémně ostrá, manipulujte s ní opatrně, abyste se při výměně nezranili. V případě potřeby nové čepele kontaktujte prodejce.

JAK ODSTRANIT ZASEKNUTÉ SPONKY

1. Demontujte posuvnou jednotku a vyjměte sponky ze zásobníku. Zaseknuté sponky odstraňte pomocí malého šroubováku.

HOGYAN KELL HASZNÁLNI A KÖTÖZŐFOGÓT KAPOCSOK BEHELYEZÉSE A KÖTÖZŐFOGÓBA

1. Bal kezével fogja meg a kötözőfogót, jobb kezével nyomja meg a csúszó egység gombját és húzza hátra.
2. Jobb kezével fogja meg a kapocsokat, és helyezze be azokat a tárba úgy, hogy a kapocstalp lefelé nézzen. 200 db 604C típusú tűzőkapcs helyezhető a tárba.

HOGYAN NYITHATJA KI A KÖTŐSZALAGTARTÓ BURKOLATÁT

1. Nyomja meg az ujjával a tartófedél tetejét, majd felfelé húzva nyissa ki a tartófedelelet.

HOGYAN KELL BESZERELNI A KÖTŐSZALAGOT

1. Nyissa fel a kötőőszalag-tartó fedelét. Helyezze be a kötőőszalagot a képen látható módon, és zárja le a kötőőszalag tartó fedelét.
2. Hajtsa ki a műanyag fedelet, és húzza előre a kötőszalagot.

HOGYAN HÚZZUK KI A KÖTÖZŐSZALAGOT

1. Nyomja meg a kötözőfogó fogantyúját úgy, hogy a kötőőszalag-fogó elkapja a kötőőszalag végét.

MEGJEGYZÉS: A kötőőszalag végének rögzítése után ne szorítsa tovább a kötözőfogó fogantyúját.

2. Engedje el a kötözőfogó fogantyúját. A kötőőszalag automatikusan kihúzódik.
3. Ha a kötőőszalag-fogó a fogantyú megnyomása után nem fogja meg a kötőőszalag végét, nyomja meg ismét erősebben a fogantyút, amíg be nem akad.

HOGYAN KÖTÖZZÜNK TÁRGYAKAT

1. Rögzítse a kötözőfogót a kötőőszalaggal a kötni kívánt tárgyhoz úgy, hogy a tárgy a kötözőfogó belsejében legyen.
2. Nyomja le teljesen a kötözőfogó fogantyúját, és a tétel szalaggal és tűzőkapcsokkal lesz bekötve. Ezzel egyidejűleg a szalagot levágják.

HOGYAN KELL CSERÉLNI A KÉST

1. Ha a penge elhasználódik, és nem elég éles ahhoz, hogy hatékonyan levágja a kötőőszalagot, ki kell cserélni egy újra.
 2. Fogja meg bal kezével a kötözőfogó fogantyújának elejét és a tárat, és a fogóval húzza ki a kopott pengét, és helyezzen be egy újat.
- Óvatosan kezelje a pengét, hogy ne sértse meg a pengét.

MEGJEGYZÉS: Mivel a penge rendkívül éles, óvatosan kezelje, hogy elkerülje a sérüléseket a csere során. Ha új pengére van szüksége, forduljon a forgalmazóhoz.

HOGYAN KELL ELTÁVOLÍTNI A ELRAGADT TAPCSOKAT

1. Szerelje szét a csúszó egységet, és vegye ki a kapcsokat a tálcából. Távolítsa el a beragadt kapcsokat egy kis csavarhúzóval.

CUM SE UTILIZEAZĂ

CUM SE INTRODUC CAPSELE ÎN CLEȘTELE DE LEGAT

1. Cu mâna stângă, țineți cleștele de legare, iar cu mâna dreaptă, împingeți butonul unității culisante și trageți-o spre spate.
2. Prindeți capsele cu mâna dreaptă și introduceți-le în tavă cu piciorușele capsei îndreptate în jos. Tava poate conține 200 de capse de tip 604C.

CUM SE DESCHIDE SUPORTUL PENTRU BANDĂ

1. Puneți degetul pe partea superioară, apoi deschideți capacul legăturii cu degetul mare apăsând pe partea superioară.

CUM SE ÎNCARCĂ BANDA

1. Deschideți capacul suportului de bandă, încărcați banda așa cum se arată și închideți capacul până când acesta "pocnește" (Fig. A).
2. Setati banda în timp ce țineți capul unității de mâner de tip A cu mâna stângă și trageți banda în jos cu mâna dreaptă.

CUM SE SCOATE BANDA

1. Prindeți mânerul astfel încât dispozitivul de prindere a benzii să prindă capătul benzii (Fig. B)
- NOTĂ:** După ce dispozitivul de prindere a benzii a prins capătul benzii, nu apăsați mai tare pe mâner.
2. Eliberați mânerul. Banda va fi scoasă (Fig. C).
 3. În cazul în care dispozitivul de prindere a benzii nu prinde banda atunci când apucați mânerul, apăsați mai tare mânerul de câteva ori până când banda este prinsă.

CUM SE LEAGĂ OBIECTELE

1. Apăsați banda pe obiect până când acesta este poziționat în interiorul dispozitivului pentru bandă (Fig. D).
2. Apăsați complet mânerul cu banda poziționată central, iar obiectul va fi legat atât cu bandă, cât și cu capse. Simultan, banda va fi tăiată.

CUM SE SCHIMBĂ LAMA

1. Dacă lama se uzează și nu mai este suficient de ascuțită pentru a tăia eficient banda de legare, aceasta trebuie înlocuită cu o lamă nouă.
2. Cu mâna stângă, prindeți partea din față a mânerului cleștelui de legare și tava și folosiți cleștele pentru a scoate lama uzată și a o introduce pe cea nouă.

Manipulați lama cu grijă pentru a nu deteriora muchia lamei.

NOTĂ: Deoarece lama este extrem de ascuțită, manipularea acesteia trebuie făcută cu grijă pentru a evita rănirea în timpul înlocuirii. Atunci când este necesară o lamă nouă, contactați distribuitorul (Fig. E).

CUM SĂ CORECTAȚI CAPSELE BLOCATE

1. Demontați unitatea de împingere și scoateți capsele încărcate. Îndepărtați capsele cu o sârmă de oțel sau cu o șurubelniță mică. (Fig. F)

HOW TO USE

HOW TO LOAD STAPLE

1. Hold the device with left hand, push up the knob of the pusher unit with right hand and pull it out backwards (Fig. A).
2. Pick up the staples with right hand and load them into the magazine unit with the staple legs pointing downward and set them in the pusher unit. You can load 200 staples of 604C type (Fig. A.)

HOW TO OPEN TAPE HOLDER

1. Put your finger on upper part, then open tie cover with the thumb pressing the upper part.

HOW TO LOAD TAPE

1. Open the tape holder cover, load the tape as shown and close the cover until it "snaps" (Fig. A).
2. Set the tape while holding the head of the A-type handle unit with left hand and pull the tape downward with right hand.

HOW TO PULL OUT TAPE

1. Grasp handle so that the tape catcher will catch the tape end (Fig. B)

NOTE: After the tape catcher has caught the tape end, do not press the handle harder.

2. Release the handle. The tape will be pulled out (Fig. C).
3. In case the tape catcher does not catch the tape when you grasp the handle, press the handle harder several times until the tape is caught.

HOW TO BIND OBJECTS

1. Press the tape against the object until it is positioned inside the tapetool (Fig. D).
2. Press the handle fully with the tape positioned centrally and the object will be bound with both tape and staple. Simultaneously the tape will be cut off.

HOW TO CHANGE BLADE

1. When the blade becomes worn and not sharp enough to efficiently cut the tape, it should be replaced with a new blade.
2. Clip the fore-end of A-Type handle unit and magazine unit with left hand, pull out the old blade with nippers or pincers and insert a new blade.

Handle with care to avoid damaging the edge of the blade.

NOTE: As the blade is extremely sharp, its handling must be done with care to avoid injury during replacement.

When a new blade is needed, contact the distributor (Fig. E)

HOW TO CORRECT STUCK STAPLES

1. Dismount pusher unit and remove the staples loaded. Remove the staples with a steel wire or a small screwdriver. (Fig. F)

ANLEITUNG ZUR VERWENDUNG

SO WIRD EIN KLAMMERGERÄT GELADEN

1. Halten Sie das Gerät mit der linken Hand und drücken Sie mit der rechten Hand den Knopf am Schubmechanismus nach oben, um ihn herauszuziehen (siehe Abb. A).
2. Nehmen Sie mit der rechten Hand die Klammern auf und laden Sie diese mit den Spitzen nach unten in das Magazin ein. Es passen bis zu 200 Klammern des Typs 604C (siehe Abb. A).

ÖFFNEN DES KLEBEBANDHALTERS

1. Legen Sie Ihren Finger auf den oberen Teil und öffnen Sie die Abdeckung mit dem Daumen.

LADEN DES KLEBEBANDS

1. Öffnen Sie die Abdeckung des Klebebandhalters, legen Sie das Klebeband wie abgebildet ein und schließen Sie die Abdeckung, bis sie einrastet (siehe Abb. A).
2. Halten Sie den Griff des A-Typs mit der linken Hand und ziehen Sie das Klebeband mit der rechten Hand nach unten.

HERAUSZIEHEN DES KLEBEBANDS

1. Halten Sie den Griff so, dass der Klebebandfänger das Bandende fasst (siehe Abb. B).

HINWEIS: Nachdem der Klebebandfänger das Ende gefasst hat, drücken Sie den Griff nicht stärker.

2. Lassen Sie den Griff los, um das Band herauszuziehen (siehe Abb. C).
3. Sollte der Klebebandfänger das Bandende beim ersten Versuch nicht erfassen, betätigen Sie den Griff mehrmals fester, bis das Band gefasst wird.

BINDEN VON OBJEKTEN

1. Drücken Sie das Klebeband gegen das Objekt, sodass es innerhalb des Tapetools liegt (siehe Abb. D).
2. Betätigen Sie den Griff vollständig, während das Band mittig liegt, um das Objekt mit Band und Klammer zu binden. Dabei wird das Band automatisch abgeschnitten.

KLINGENWECHSEL

1. Wenn die Klinge stumpf und nicht mehr effektiv genug ist, sollte sie ersetzt werden.
2. Halten Sie das vordere Ende des A-Typ-Griffs und des Magazins mit der linken Hand fest und ziehen Sie die alte Klinge mit einer Zange heraus. Setzen Sie anschließend eine neue Klinge ein. Seien Sie vorsichtig, um die Klinge nicht zu beschädigen.

HINWEIS: Die Klinge ist sehr scharf, gehen Sie daher beim Austausch vorsichtig vor, um Verletzungen zu vermeiden. Kontaktieren Sie bei Bedarf an neuen Klingen den Händler (siehe Abb. E).

BEHEBUNG VON FESTSTECKENDEN KLAMMERN

1. Nehmen Sie die Schubeinheit auseinander und entfernen Sie die Klammern. Entfernen Sie feststeckende Klammern mit einem Stahldraht oder einem kleinen Schraubendreher (siehe Abb. F).

**ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER / GARANTIEKARTE**

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number: Seriennummer:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale: Verkaufsdatum:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ștampila vânzătorului: Seller's stamp and signature: Unterschrift und Stempel des Verkäufers:

**PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI /
CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS / GARANTIEBEDINGUNGEN**

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

RO: Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

Garanția nu se referă la:

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

DE: Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum oder Auslagerungsdatum. Während der Garantiezeit repariert der Garantieservice kostenlos alle Mängel, die auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Beantragung einer Garantiereparatur ist eine vollständig und leserlich ausgefüllte Garantiekarte mit dem Gerät einzureichen. Bei Einsendung des Gerätes zur Reparatur gehen die Versandkosten zu Lasten des Kunden. Bewahren Sie die Originalverpackung des Produkts sorgfältig auf.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Beschädigungen des Gerätes durch Transport und unsachgemäße Lagerung
- Mängel, die durch falsche Bedienung oder Wartung verursacht wurden
- Mängel, die durch Abnutzung des Produkts und des Materials verursacht wurden
- Mängel, die durch zweckentfremdete Verwendung des Geräts verursacht wurden
- Geräte, die unsachgemäß behandelt oder angepasst wurden
- Unvollständigkeit des Produkts, die bereits zum Zeitpunkt des Verkaufs festgestellt werden konnte

**SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK /
NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS / SERVICEAUFZEICHNUNGEN**